

Indios viejos. El envejecimiento en una comunidad Qom del ámbito urbano bonaerense.

gustavo mariluz.

Cita:

gustavo mariluz (2013). *Indios viejos. El envejecimiento en una comunidad Qom del ámbito urbano bonaerense. X Jornadas de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-038/386>

X Jornadas de Sociología de la UBA

20 años de pensar y repensar la sociología.

Nuevos desafíos académicos, científicos y políticos para el siglo XXI

1 al 6 de julio de 2013

Mesa: 35

Título: El envejecimiento en una comunidad Qom del ámbito urbano bonaerense

Gustavo Mariluz. Seminario: Envejecimiento y Sociedad. Cátedra: Dra. Oddone. Carrera de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Buenos Aires.

Introducción

En la presente ponencia se presentará una descripción sobre algunos aspectos en relación a las representaciones e imágenes que tienen del envejecimiento propio los varones envejecidos que habitan una comunidad Qom que está radicada en el ámbito urbano bonaerense, y forma parte de una investigación para una tesis de doctorado en Ciencias Sociales de la Carrera de Sociología de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires. La idea que recorre la ponencia, es mostrar la capacidad de adaptación que presenta el sistema representacional para que sea eficaz en lo que se propone. Si una Representación (R) no representa eficazmente, tenderá a desaparecer del sistema representacional que la incluye. En las conclusiones se podrá profundizar esta idea.

Las entrevistas fueron realizadas durante los años 2009 y 2010 a informantes calificados y claves en una comunidad Qom sita en el ámbito urbano bonaerense.

El hecho de que sean varones radica en que no me fue posible entrevistar a mujeres debido a la reticencia a acercarse a conversar con el entrevistador y he optado por respetar dicha reticencia para favorecer el establecimiento del *raport* necesario para realizar dicha investigación. De tal manera que esta ponencia debe leerse desde una perspectiva de género. En la tesis a la que hice referencia, expongo algunas cuestiones en relación a las mujeres Qom que tienen rasgos propios aunque, al igual que los varones, estos valores, representaciones e imágenes están en un claro proceso de transformación debido a la influencia del ámbito urbano en donde se radica la comunidad. Se expondrán algunos argumentos en ésta dirección.

Todas las entrevistas que se presentan, fueron realizadas siguiendo una guía preestablecida de preguntas abiertas y, a medida que se fue avanzando en la investigación, se fue precisando la orientación de las preguntas. Los informantes han sido personas mayores de sesenta años Qom y ninguno ha superado la edad de ochenta y cinco años aunque se debe decir que es difícil precisar la edad cronológica de algunos de ellos pues, como han nacido en el monte (el "norte"), no ha sido registrado su nacimiento en el Registro Civil. Según los propios comentarios, tema que desarrollo en profundidad en la tesis de doctorado, en el año 1968 y por disposición del Estado Nacional, se procedió a inscribirlos de hecho; el procedimiento fue el siguiente: un médico, un policía y un maestro se acercaban a las comunidades y, de acuerdo al peso de los niños/as y de ciertos atributos físicos de los mayores, no solo le adjudicaban una edad cronológica sino también un nombre occidental que es el nombre que usan hoy día aunque, una vez producido el *rapport*, me comentaban que preferían ser llamados por sus nombres originales. Se ha preferido, como es tradición en las Ciencias Sociales, mantener el anonimato de estos y utilizar letras para identificarlos.

Estas entrevistas fueron realizadas en los domicilios particulares de los informantes y se ha cumplido con el rigor que exige la metodología cualitativa (Taylor y Bogdan 1992).

Tantos mis informantes como yo mismo, pudimos negociar la entrada al campo y enseguida se comprendió los objetivos de la presente investigación. Las entrevistas se desarrollaron en un marco que posibilitó obtener datos susceptibles de comprensión sociológica. Obviamente, como se podrá apreciar y con las advertencias preliminares, solo se presentará un reducido número de ellas habida cuenta de lo estricto de las normas para la presentación de ponencias.

Agradezco, entonces, a todas estas personas que me permitieron conocerlas y me abrieron las puertas de sus casas sabiendo que en algún momento me iba a retirar. En este aspecto, me parece que debo hacer una breve pero necesaria aclaración; se debe decir claramente que he entrevistado a personas que tienen una particular adscripción étnica y que, debido a ella, han sido y son, no tanto en Buenos Aires, sujetos de discriminación. Si bien el Convenio 169 de la O.I.T como así también la Constitución Nacional en su artículo 75º les reconoce

particulares derechos, sobre todo los relativos a la propiedad de sus tierras ancestrales, no siempre estos derechos encuentran los marcos de ejecución. De tal manera que, como se podrá apreciar en las páginas siguientes, se deberá entender la particular representación que tienen estas personas de su vida como indios y que se expresa en la imagen de “lucha”. Estas personas migraron a la ciudad siendo jóvenes pero fueron testigos y actores, cuando eran niños, de los viajes a los ingenios en donde eran explotados laboralmente. Debido a esta particular situación es que se debe reconocer ciertos reparos, que sin embargo no fueron obstáculo para la realización de esta investigación, que poseen estas personas para hablar de su cotidianeidad. Si bien el tema de la migración es un tema importante, no forma parte de esta ponencia por razones de espacio pero se desarrolla en la tesis al igual que toda la cuestión étnica y política. La posición que asumo en la tesis como en esta ponencia, es la de considerar a estas personas como ciudadanos del Estado Argentino reconociendo el derecho que tienen de ser tratados con todas las garantías y las obligaciones que marca nuestra Constitución Nacional. Más allá de lo insalvable del pasado, su condición cultural, étnica y etárea no debe ser un obstáculo para la consecución de sus derechos y espero que esta ponencia colabore no sólo para combatir la invisibilización de la que son objeto, cómo la mayor parte de las comunidades originarias, sino también para iluminar ciertas particularidades culturales que deben ayudarnos a ampliar el campo académico para diseñar, planificar y evaluar políticas sociales para el área de la Tercera Edad.

Esta ponencia no debe leerse desde el campo de la Etnogerontología, sino que su objetivo es conocer algunas representaciones e imágenes sobre el envejecimiento que poseen los sujetos que habitan estas comunidades e interpretar estas representaciones dentro del marco que nos brinda la Sociología del Envejecimiento.

El término Etnogerontología hace referencia al “...estudio de los procesos de envejecimiento y de la vejez tal como son concebidos por los propios actores en distintas sociedades” (Martinez *et al* s/d: 2) y en este aspecto es similar al objetivo que se propone la Sociología del Envejecimiento. La diferencia estriba en que la Etnogerontología basa su investigación en comprender el proceso de envejecimiento y todo lo relacionado a él, en las comunidades no occidentales modernas. Justifica su accionar investigativo y académico en el conocimiento que puede alcanzar aplicando la propia metodología etnológica aplicada a estas comunidades. Como se puede apreciar, hay múltiples contactos con la Sociología del Envejecimiento y las dos disciplinas se benefician de sus contactos mutuos. Investigar el fenómeno del envejecimiento social y como lo viven los individuos desde su subjetividad social permite el intercambio de conocimiento entre varias disciplinas afines.

Lo primero que se debe marcar en este aspecto es que, más allá del sistema de edades heredado por las nuevas generaciones que ya viven en un ámbito urbano y de la persistencia de algunas características étnicas que sobreviven en las comunidades, éstas están expuestas a una serie de influencias urbanas que compiten fuertemente con las instituciones que provienen de un pasado cultural que, en el caso de los Qom, por ejemplo, se lo ha denominado la época de los antiguos o los tiempos de antes.

Los “antiguos”, los ancianos, el tiempo de “antes”

Existe una visión recogida tanto en la bibliografía como en las entrevistas acerca del tiempo en que se vivía sin la intromisión de los “blancos”, los “europeos”, los “criollos”, etc. Esta es una visión marcada por la nostalgia utópica de un paraíso perdido en donde la libertad y la salud parecen ser las dos concepciones dominantes.

Investigador: ¿Y cuándo empieza la vejez?

E: Y, la vejez no sé, porque la verdad que esto...mi abuelo murió a los cien años, mi abuela a los noventa y nueve...

D: Mi tatarabuelo a los ciento veintisiete...

Se debe notar que, para la época en que los parientes de los entrevistados vivían, es muy posible que no existiera el registro civil en la zona. Ellos mismos, según me han contado, fueron inscriptos ya de niños crecidos de tal manera que es difícil creer que haya habido indios tan longevos, sin embargo no se debe descartar tal hecho.

Los testimonios recogidos, mayoritariamente, indican una vida y una época que se ve con una mirada romántica idealizada como paradisíaca en donde abundaba la pesca y la caza y donde la comunidad era feliz.

D: Más anterior que cuando no se conocían los alimentos de ahora, por que se vivía de la caza y de la pesca, casa no tiene sino choza, donde había pescado, ahí van todos, cuarenta familias, donde hay miel, ahí van todos, por que consumían miel, pescados, no se conocía lo

que es la harina...

Investigador: ¿Y que comían?

A: Comía solamente *chaelqom*¹...por eso antes nunca enfermaba...porque cuida, se cuidaban, por ése no tiene dolor de estómago así...Ahora ya nada, cuando uno come cualquier cosa, por eso mucha enfermedad, mucha enfermedad... (Testimonio recogido por Citro (s/d):3)

Testimonios recogidos por Gordillo coinciden con los recogidos en el trabajo de campo:

Los antiguos andaban en el monte, cazaban corzuela, suri (Ñandú²), frutos del monte...Muchas veces estoy pensando que los más viejos (los "antiguos" no necesariamente los ancianos), los ancianos, o sea nuestros abuelos, eran más gordos. Una señora era de más gorda. Los chicos estaban muy bien de salud. Pero ahora en cambio no. Mirá que yo estoy viendo a la gente. Alguno está pálido, porque veo que no tienen cosas para comer. Bueno, hay para comer, pero hay eso que viene de los almacenes: pan, azúcar. Por eso muchas veces estoy pensando eso, porque ahora casi no andamos en el monte. Emilio Rivero. Qom. Vaca Perdida. 1997 (Gordillo 2005:38)

La comida del anciano casi no tenía sal. No tenían papas, no conocían las papas. No conocían las cebollas, no se conocía el pimentón, no conocían la salsa. Solamente comían sopa de pescado. Casi no había enfermedad. No había nadie que tenía que ser operado. Ahora yo como más o menos bien, como en un restaurante, y ya me tienen que operar. Antes no comíamos cosas hermosas y no había ningún operado. Será que la comida del monte tiene más vitaminas. Lo que nos hacía grande era la comida de sopa de pescado...Ahora los chicos se acostumbran al pan, caramelos, galletitas. Ahora tenemos mate y hay más enfermedades...Ahora casi todos somos petisos. Carlos Martín. Qom. Vaca Perdida. 1996 (Gordillo 2005:39)

Entonces la gente antigua no tenía enfermedad... Ramón Morales. Qom. La Esquina. 1996. (Gordillo 2005:39)

El anciano nunca tenía hambre. Era una vida linda...Era de más linda la vida del anciano...El toba era gordo, comía la comida de él. Ahora comemos la comida del blanco y no estamos gordos... Nicanor Jaime. Isla García. 1996. Qom. (Gordillo 2005:39).

Se tendrá ocasión, más adelante, de advertir la importancia que adquiere para el tema salud, lo relacionado con los alimentos naturales y de la ciudad³.

1 Cogollo de una variedad de palma

2 Todas las aclaraciones que aparezcan entre paréntesis me corresponden.

3 Los testimonios presentados nos muestran un romanticismo utópico de un tiempo lejano y añorado y si bien es posible entender que hoy, en esa misma región del país haya desnutrición y falta de atención social, este hecho no llega a impugnar ese romanticismo por el paraíso perdido. La desnutrición y la falta de atención médica es más frecuente en las comunidades de origen que en la ciudad ya que en éstas los migrantes no viven en las mismas condiciones que sus parientes en las provincias -aunque se debe decir que en la ciudad, muchos de ellos viven en condiciones de pobreza salvo contadas excepciones-. Quizás valga como ilustración el siguiente relato que me tuvo como protagonista. En ocasión de trabajar como voluntario en la campaña contra el cólera en el año 1993, estrenando mi título de grado, fui destinado por el Ministerio de Desarrollo Social de la Nación, a la Colonia Santa Rosa, en la provincia de Salta, entre la ciudad de Tartagal y Orán y también en Pichanal y en Santa Victoria Este, dos comunidades mas pequeñas que la Colonia Santa Rosa y mucho más chicas y pobres que Tartagal y Orán. Estas ciudades se ubican hacia el este de la provincia de Salta en lo que se conoce como el Chaco Salteño y en donde habitan los Wichí. En el trabajo de campo, pude comprobar la desnutrición infantil que aquejaba a algunos de los niños que habitaban esas comunidades indias, alejadas del centro urbano. Generalmente eran niños de padres adolescentes cuyas viviendas eran muy precarias y se encontraban al fondo de las comunidades por los que a los agentes sanitarios de la provincia se les hacía un poco dificultoso llegar. Lo dicho no justifica el hecho, pues tanto la provincia como la Nación, disponían de recursos como para combatir la desnutrición infantil. La anécdota que quiero relatar es la siguiente: hacia el fondo de la comunidad, en la misma Colonia Santa Rosa, vivían dos adolescentes Wichí en una precaria vivienda de tablas de madera recubiertas con Ruberoi que es un cartón impermeable que se utiliza debajo de las tejas y por encima del machimbrado en los techos. El Ruberoi debe impedir que pase el agua de lluvia de las tejas quebradas. Tenían un pequeño bebé desnutrido y me asombró ver que sus pequeños ojos estaban cubiertos de moscas ya que, al ser húmedos debido al lagrimal, estas moscas depositaban sus huevos allí. Hablando con los padres del bebé les pregunté cuanto hacía que ese niño se encontraba con ese problema y me contestaron que alrededor de una semana. Cuando volví al hospital de la Colonia Santa Rosa, sede del Comando contra el Cólera, comenté el hecho con un médico y me dijo que no era un gran problema y que era frecuente que eso sucediera. Este médico es el que me explicó lo de las moscas y lo de la humedad en los ojos. Al otro día, retornando a la comunidad para seguir haciendo mis entrevistas, me encuentro que el niño ya no tenía esas moscas en los ojos y la madre me comentó que pasó por su vivienda una agente sanitaria y le

“El tiempo de los antiguos significa el tiempo de la autonomía y de la autodeterminación, el tiempo en el que la tierra no tenía dueños hombres” (Tamagno 2003:169)

Silvia Citro (s/d), concuerda con las apreciaciones de Tamagno en otorgar al “tiempo de antes, de los antiguos” una connotación idealizada, una visión paradisíaca de esa época. Los viejos, los “antiguos” cumplían una función tanto simbólica como práctica en las iniciaciones. Un ejemplo sobre esta función puede estar en la preparación de una bebida fermentada de miel o de algarroba que se usaba en algunos ritos, por ejemplo, en las iniciaciones femeninas⁴.

...y el que tiene que probar ése es el *pi'io'Gonaq*, si está listo, pero el que toma eso tiene que ser una persona de edad y los jóvenes le cuidan a los ancianos para no pelear, para que no haya problemas... (Citro (s/d): 8)

En estas entrevistas la antropóloga refiere, según su trabajo de campo, la función que cumplían los viejos, especialmente las mujeres viejas, en la iniciación femenina transmitiendo los saberes en relación a la feminidad y las normas que se debían cumplir para no producir daños en la sociedad. Un complejo sistema de prohibiciones tales como no comer grasa, no mirar a la luna, etc., eran transmitidas por la madre o alguna vieja de la comunidad a la niña que se estaba convirtiendo en mujer.

Este romanticismo utópico suele influir incluso en los trabajos de los profesionales dedicados al tema que, al no poder encuadrar correctamente los testimonios recogidos en los trabajos de campo, son influenciados por el discurso utópico de los informantes colaborando con la mirada académica deformada por el etnocentrismo y el paternalismo que conforman, por decirlo así, una especie de superestructura cultural de dominación.

La mirada del científico social, del etnógrafo, del antropólogo, es seducida por el mito del buen salvaje que condiciona su investigación y también la justifica. Para evitar esta seducción, es preciso tomar la cuestión política y la de ciudadanía en particular como un tema medular intentando así evitar dejarse llevar por dicho discurso.

Analizando correctamente el testimonio recogido en las entrevistas de campo, se logra descubrir esa mirada romántica y utópica a la que hice referencia.

Investigador: ¿Qué es lo que le gusta y que es lo que no le gusta de Buenos Aires?

E: El Chaco me gusta en todo sentido, menos el racismo, y Buenos Aires acá hay una diferencia muy grande, la gente del norte es más social, pero acá no, acá es como que te quieren cuando tenes plata ¿viste? Y cuando no tenes, arregláte...

I: ¿Y que la parece positivo de Buenos Aires para que vivan tantos años aquí?

E: El trabajo, la obra social, la jubilación, esas cosas.

I: Si tuviera que elegir de vuelta el viaje ¿Qué haría?

E: *Pa' mí* es lo mismo, haría lo mismo.

I: ¿Está arrepentido de haber venido a Buenos Aires?

E: No.

D: Positivo es que uno trabaja y está mentalizado que cuando sea viejo ya tiene jubilación pero en el campo no, trabaja pero no hay jubilación para nada.

Varones. Qom. Pacheco. Buenos Aires. 2010.

Si bien hay una rememoración bucólica sobre cómo se vivía en el norte, al preguntársele directamente si se está arrepentido de la venida a la ciudad, la respuesta es categórica.

Llama la atención la adopción de los valores que pregona la cultura hegemónica sintetizada en la jubilación y la seguridad social. Resulta llamativo y abona mi idea que, aún pensando que la vida en Buenos Aires es más individualista, más violenta, menos comunitaria, menos tranquila que en el campo o en el norte, ellos prefieran vivir en la ciudad ya que son conscientes que pueden acceder a beneficios sociales que serían imposible en su

entregó una pomada para que su hijo se curara. Como se puede apreciar en esta anécdota, estaba el recurso médico patentizado por la presencia del agente sanitario y del remedio adecuado pero no se ponía en práctica sencillamente por que esta familia Wichí vivía más alejada en la comunidad. Como se puede apreciar, la vida de éstas personas en el norte, es mucho más precaria y vulnerable que en Buenos Aires o Rosario. El más fácil acceso a la salud y a los medios para combatir estas plagas disminuye la vulnerabilidad a la que estan expuesto en estas alejadas comunidades. No es que en la ciudad no haya peligros o enfermedades, sino que en ellas se encuentran a disposición mas recursos con que atenderlas.

4 Para mayor información sobre estas iniciaciones Citro (s/d): Creando una mujer: el ritual de iniciación femenina entre los tobas. En Szapairo, Liliana (comp) (s/d): *Púberes y adolescentes: estudios clínicos y antropológicos*. Facultad de Psicología. Universidad de Buenos Aires. Material de trabajo y Gómez (2008a, 2008b y 2008c).

comunidad de origen aunque reconocen, por otros testimonios, que la situación está cambiando.

No obstante, y más allá de la mirada romántica y utópica, se sigue sosteniendo la identidad india en la ciudad pero adaptada a las condiciones que la misma ciudad propone. Este es un fenómeno de adaptación que nos indica la capacidad de los seres humanos para sobreponernos a condiciones de vida novedosas e incluso hostiles. La vida de estas personas son un ejemplo de cómo el ser humano se adapta y logra vivir sosteniendo una identidad en un medio que no las promueve e incluso las rechaza. Esa resistencia étnica, es lo suficientemente fuerte como para oponerse a una aculturación promovida desde la cultura hegemónica que no obstante no logra desarmar la imbricación cultural que permite a los hombres encontrar un sentido a su Yo, a su Ser existencial, adoptando lo que les es útil para desarrollarse en la ciudad sin perder su identidad india.

La apelación a los antiguos, al tiempo de antes, debe entenderse, es mi propuesta, como un pasado compartido utópico y romántico y que funge como un reaseguro de identidad ante el embate asimilador e integracionista promovido desde la ciudad y desde el Estado Nacional.

La brecha cada vez mayor entre estilos de vida pasados y actuales conduce a una polarización de la sociedad en sectores más "conservadores" o atados a la tradición y sectores más dinámicos o que se sienten atraídos por los eventos novedosos (nuevas tecnologías, alternativas económicas, acceso a la educación, entre otros) lo que sería el caso de las generaciones más jóvenes.

De esta manera, parecería que mientras un sector de la población cambia, es dinámico, creativo, activo, el otro sector permanece estático, adherido a formas o estilos de vida perimidos cuya validez se pone en duda en el presente" (Martinez *et al* s/d: 2)

Si bien lo informado por Martinez *et al* puede ser cierto para las comunidades rurales, en donde ellas han realizado su estudio de campo, esta característica no se verifica de la misma manera en la ciudad.

La vida en la comunidad. Buenos Aires

En el ámbito urbano, si bien los viejos pretenden y buscan conservar ciertas tradiciones que han recibido de sus abuelos los antiguos, de hecho se han adaptado a la vida en la ciudad y han adquirido las habilidades y los saberes necesarios para integrarse a ella sin perder su identidad aunque en algunos casos la oculten. A la mayor parte de los viejos les interesa mantener ciertas tradiciones, principalmente la lengua, la medicina tradicional, algunas ceremonias y fechas, pero también reconocen y aceptan la medicina oficial, la jubilación, las compras en el supermercado, el comunicarse por medio de teléfonos celulares, etc. La ciudad se hace sentir en las diversas manifestaciones en que ha cambiado su vida desde el monte a la ciudad. La TV, los diarios, la radio, la comida, etc., son ejemplos de lo dicho. El solo hecho de haber aprendido a leer en la ciudad y no en el monte o en el norte, les ha proporcionado determinadas capacidades ciudadanas que los diferencian notablemente de sus parientes que han quedado en las comunidades de origen.

Investigador: ¿Cuales son las diferencias que encuentran su vida en Bs As y la vida que llevaban en el monte?

E: Bueno, para mi caso la vida en el monte en cuanto a...hay una tranquilidad, es como si le dijera, despejado de todo por que usted convive con la naturaleza, eso, claro, ...para mí un modo de ver y de vivir, esa es la costumbre nuestra, el indígena nunca se levanta con bronca, nunca, a pesar de que dicen de los malones...es así, el indígena es mas accesible, pero a veces el indígena es tímido, ¿sabes por que? Por la invasión que tuvieron, pero ahora no, ahora tenemos un espíritu de lucha de fuerza.

I. ¿Ese espíritu es el *N-shetat*?

E: Sí, ese es lo...esa es la vida en el norte, en cambio acá encuentro otra vida acá en Buenos Aires, encontré otra vida y hay que acoplar a través de la vida de ellos, adaptarlo, quiera o no quiera, y mas por el trabajo, correr todos los días, contra reloj.

Vuelvo a mencionar la idea del romanticismo utópico reseñado más arriba. Hay en el discurso de estos entrevistados una visión que no parece coincidir con la realidad ya que, si bien puede ser cierto que en el norte se viva de forma más comunitaria y no haya tantos roces o peligros como en Buenos Aires, sí persiste el racismo y violencia por parte de los criollos hacia la comunidad y esto es referido en las entrevistas.

E: Allá hay como una contra que no se nota, acá no se, allá si, a mí me duele mucho, hay un argumento muy estudiado contra el indígena, como que lo va a exterminar sin dolor...

cuando cambiaron el gobierno del Chaco, se ve que no querían a los indígenas...ser indígena es como que no sirve.

Por otra parte, en el caso de la comunidad estudiada, pretenden conseguir una propiedad extensa para ir a vivir en comunidad, como es el caso de la comunidad que existe en La Plata llamada Asociación Civil Toba *Ntaunaq Nam Qom*. Este es una expectativa que espera que se cumpla y están haciendo las tratativas para ello. Sobre este tema, me parece importante rescatar el trabajo de Tamagno cuando nos dice

... (los Qom) insistían en vivir de modo colectivo, aún cuando la ciudad no se estructura precisamente en función de este tipo de práctica, sino que se basara fundamentalmente en promover estrategias individuales y con alto grado de malsana competitividad. (Tamagno 2003:168)

Tanto en las comunidades de origen como en las comunidades de residencia en la ciudad, los viejos son los depositarios de la tradición que, tanto en el ámbito rural como en el urbano, puede colisionar con las nuevas visiones que tienen los jóvenes. Esta colisión no es diferente al llamado conflicto intergeneracional clásico de las sociedades con movilidad generacional propias de la modernidad. Los viejos/as representan el ayer y el ayer es visto como caduco, falto de interés e incluso inútil por parte de las generaciones más jóvenes que están buscando su propia identidad y su propio lugar en el mundo diferente al de sus padres y sus abuelos. La experiencia de los viejos, puede ser valorada por que son ellos los que saben de la vida y los jóvenes pueden consultarlos

Investigador: ¿Cual es el rol que cumplen en la comunidad? Como *lajalpik* y *Iagaina*⁵, ¿cual es el rol que cumplen?

E: El rol como que...charlar con la gente, con la comunidad, es decir, explicando la historia, enseñando la historia, que no pierda la lengua, que no pierda costumbre, mantener la cultura, eso es mas o menos.

I: ¿Y como hace ese trabajo? Es decir, ¿es una vocación?

E: Para nosotros, por mas que nos paguen un peso, es una vocación, por que algunos, al menos yo no tengo sueldo, pero me gusta que mi nieta, mi nieto mis parientes, hay que enseñarlo, para mí al no perder la costumbre, la lengua, ese es si, eso es, ese es el rol, eso es lo que yo mas o menos, es el caso mío, después recorrer, visitar a la comunidad, siempre hay charlas (en la comunidad),. Siempre nos reunimos los más viejos y llamar a los más jóvenes.

I: ¿Y eso lo hacen cada cuanto?

D: No tiene fecha, cada tanto. *lajalpik* y *Iagaina*

I: ¿Y como se decide?

D: Y cada tanto, una vez por año mas o menos, no tiene fecha, puede ser dos o tres veces por año.

I: ¿Y como deciden la fecha?

E: Lo combinamos, avisamos, diez días antes veinte días antes, y está fulano...

I: ¿Pueden participar las personas de afuera?

E: ¡Mas vale! Para que conozcan la inquietud, acá la comunidad nuestra es salir para todos, por que necesitamos intercambiar ideas tanto como ustedes y nosotros (NO⁶: notar la diferencia entre ustedes y nosotros)...viene mucha gente, es lo que necesitamos nosotros para que ellos sepan que es lo que queremos, por que estamos, así, a ver si nos dan una mano, hasta los políticos, hablamos de frente, no viste, atrás de ellos, de frente ¿te das cuenta? Hay que tener coraje para hablar, no tímido ¿te das cuenta? No es cualquiera, hay que tener un espíritu, hablar de frente, hay un espíritu de lucha y coraje.

I: Y ese espíritu ¿Cómo viene?

E: Se va adquiriendo, es como un conocimiento, como que se va estudiando.

I: ¿Con los años se adquiere?

E: Si, con los años.

I: ¿Tiene algún nombre ese espíritu?

E: ... *N-Shetat*.

5 *lajalpik* es la denominación etárea Qom para hombres de sesenta años y más y *Igainá* para mujeres de la misma edad. Si estas personas son abuelas su denominación etárea es *Igual* para un solo nieto e *Igual Pi* si tienen varios no habiendo distinción de género. Se debe entender que toda sociedad adscribe a sus integrantes en lo que se ha denominado sistema estratificado de edades pudiendo ser un sistema cronológico, como el occidental, o ligado a ciertos saberes, atributos físicos, ciclos solares, etc.

6 NO es Nota del Observador y es un recurso del investigador para dar cuenta de algunas particularidades subjetivas que resultan de las entrevistas.

Investigador: Lo que yo quería hablar con ustedes es sobre el tema de la vejez. Lo que quiero preguntar es ¿Qué significa ser una persona mayor?

D: ¿Qué significa?... (Se queda pensando)

E: ¿La vida, el mayor así? No, es como que ser mayor es que... es como que... el mayor, significa como si fuera la historia, como un libro, por que siempre sabe más, es experimentado ¿se da cuenta?, alguno dice biblioteca jajaja, si, eso es lo que es, sabio.

D: El viejo es sabio, por la experiencia, no le contaron sino que lo pasó, a veces es distinto contarle que lo paso, bueno ese es así, al menos...

D: Lo importante es el anciano, muy importante

E: Por que preguntan, le preguntan por la experiencia, para la comunidad es importante y como a la vez es como un padre espiritual ¿o no?

I: ¿Tiene algún nombre ese padre espiritual?

E: No.

I ¿Y que es lo que le preguntan?

E: Y le preguntan qué es la vida, qué es la cultura, por que el padre espiritual tiene como una visión, que sabe y se concreta ¿no es así?

D: No, no, es naturaleza

I: ¿A través del sueño?

E: si, algo así, es lo que entiendo yo.

D: Si, si

E: Por que yo antes cuando era pibe a mi me gustaba preguntar y escuchar a los más antiguos de nuestra comunidad, a mi me gustaba preguntar que significa esto, que significa esto y me contesta ¿Cómo te puedo decir?, tanto en la lucha como en la vida diaria, el también me ha contado, antes de la guerra (Chaco Boliviana 1932-1935)

I: ¿Me puede contar algo que le hayan preguntado los jóvenes así puedo entender bien?

E: Bueno, los jóvenes preguntan ¿Cómo es vivir?...hay que trabajar, hay que cuidarse en la vida por que antiguamente nuestra cultura por que ahora hay medio choque, la cultura que tenemos ahora es una cultura prestada, a la fuerza hay que tomaron, le preguntan qué es la vida y uno debe explicarle

I: ¿En relación a que tema le preguntan?

E: Que va a pasar para adelante, nosotros vemos que en esta época hay mucha maldad, entonces al contarle al pibe es como que bajan la guardia, y nosotros le contamos entonces así lo alentamos y queda así como para no achicarse en el futuro, por que para nosotros nadie sabe lo que es el futuro

Investigador: ¿Y por que preguntan los pibes a las personas mayores?

E:...mis preguntas fueron igual al de ellos, para saber como es la vida, hay que ayudarnos, no ser egoístas, pero como tanto ha avanzado esta cultura entonces te hacen chocar con otros, como la mala historia de que los indígenas son malos, salvajes...

Entonces, los años traen experiencia. El haber vivido trae experiencia. El curso de la vida, con sus eventos esperados y sus eventos inesperados trae esa experiencia que es útil a la comunidad en tanto se la respete y se la considere y los viejos de la comunidad están dispuestos a compartirla con las generaciones más jóvenes. Entre los Mbyá-Guaraní se utilizan las palabras *Karai* que significa señor y *Kuña Karai* que significa señora. Tanto el *Karai* como *Kuña Karai* gozan de prestigio y son consultados por los miembros de la comunidad. Se denomina *Karai Opygua* a los líderes espirituales quienes solo pueden desempeñar esa tarea cuando llegan a viejos (Martinez *et al* 2008:76)

La Sociología del Envejecimiento ha estudiado este fenómeno y se ha definido como una tendencia a constituir herederos sociales que no necesariamente son personas de la familia sino que, a la manera de discípulos, son capaces de aprovechar determinados saberes, en muchos casos profesionales, de las personas mayores.

Pero también existen contradicciones; si bien los miembros de las generaciones más jóvenes pueden consultar a los más viejos en algunas cuestiones, se debe mencionar que eligen, también, otros medios para los mismos fines; amigos, pastores de iglesias, maestros, etc.

Al respecto, me parece pertinente hacer una aclaración: no necesariamente se debe considerar la vejez como fuente de sabiduría o adjudicarle a la cantidad de años vividos una impregnación de saber total. Debemos despojarnos de las miradas exegéticas y románticas cuando se estudia el fenómeno de la vejez. Tendemos, quizás inconcientemente, a dejarnos seducir por nuestro objeto de estudio y debemos estar atento a estas circunstancias. Algunas fuentes consultadas mencionan que el lugar de los viejos no siempre es el mejor lugar.

El envejecimiento entre los Pies Negros, cazadores de bisontes de las praderas norteamericanas, es descrito en los siguientes términos:

Los hombres les enseñaban...que una larga vida no era deseable; que los ancianos tenían una vida dura, se les daba el peor lugar de la tienda y a menudo estaban desatendidos; que cuando el campamento se trasladaba sufrían a causa del frío; que su vista era débil, de forma que no podían ver lejos; que perdían los dientes y no podían masticar alimentos. Tan solo miseria e incomodidades aguardan a los viejos. Era mucho mejor morir en batalla, luchando con bravura cuando el cuerpo es todavía fuerte y está en plenitud, cuando la vista es aguda, los dientes sanos y el pelo todavía es negro y largo. (Martinez *et al* 2008:75 citando a Grinnell (1996) *Historia y leyenda de los indios Pies Negros*. Madrid. Miriguano)

En el mismo sentido, R.G., miembro de la organización Comunidad de Estudiantes de las Primeras Naciones de America (CEMNA), me relató personalmente, la poca consideración que tienen las generaciones jóvenes para con los más viejos en relación a cómo llevar adelante determinados conflictos sociales y políticos en ocasión de una protesta realizada en el otoño de 2011. Según lo relatado, los más jóvenes no acordaban con lo que pensaban los más viejos y se oponían a sus consejos en relación al conflicto por la propiedad de la tierra que estaban llevando.

La salud

Un cambio evidente es la confianza acerca de la medicina tradicional vs. la medicina oficial brindada por la Salud Pública o las Obras Sociales. Según nos relata Martinez *et al* el rol de los ancianos en las comunidades de origen está más ligado a los consejos, a las curas y, principalmente las mujeres, a ser parteras. Sin embargo, en la ciudad, las mujeres jóvenes rara vez tienen sus hijos en sus casas optando por el hospital zonal para parir y curar a sus hijos.

Investigador: Yo quería hacerles algunas preguntas. Estuve repasando un poco lo que venimos charlando en estas semanas. Ustedes saben que a mi me interesa estudiar el tema de la vejez. Me habían contado que cuando cae el ombligo del niño recién nacido, se cura con una espina quemada.

E: Si, se quema y se hace ceniza.

I: ¿Quién hace ese trabajo?

E: Es enseñado por nuestros antepasados, lo hace la madre.

I: ¿La madre? ¿Y la abuela?

E: También, pero no siempre.

I: ¿Y generalmente quien lo hace?

E: La madre, a veces la abuela, pero queda esa enseñanza.

I: ¿Y esto se hace en Buenos Aires?

D: No, acá se pone un brochecito y nada más.

E: Eso se hace allá porque no hay hospital. Hay (Por el hospital) pero hay que caminar kilómetros.

En esta representación, la vejez como portadora de experiencia útil para las generaciones más jóvenes, parece ser universal y trasciende lo estrictamente cultural siendo mi parecer que es una característica de los seres humanos. Mediante este proceso de transmisión, las generaciones más viejas logran establecer un contacto íntimo y emocional con las generaciones más jóvenes fuera del conflicto intergeneracional aunque no lo supriman. La institución de la abuelidad y la relación del tipo maestro-alumno parecen ser los Tipos Ideales y es cómo se manifiesta el fenómeno.

El rol de los ancianos parece ser un poco más importante, al menos como guías o como consejeros en las comunidades de origen, que en las comunidades de residencia urbana. Si bien me han comentado que hay una idea, por lo menos en la comunidad Yechtakai de constituir un Consejo de Ancianos, aún no se ha logrado. Sin embargo, relata Martinez⁷ que en la comunidad en donde han realizado el trabajo de campo sí existe un Consejo de Ancianos y su tarea es justamente dar consejo, orientar, establecer pautas y sería parecido a un mecanismo de tipo parlamentario, asambleario en donde se discuten y se deciden determinadas acciones que afectan a la comunidad. Estos ancianos indican las formas correctas de hacer las cosas y establecen parámetros que guían la acción de los demás.

En el caso de las comunidades de residencia, aunque no en todas ellas, y bajo la influencia del Evangelio⁸, es el pastor el que parece cubrir este rol. Los miembros de la comunidad

7 Entrevista personal. 2011.

8 Sobre este tema Cfr: Wright, Pablo (2002): Ser católico y ser *evangelio*: tiempo, historia y existencia en la

evangélica, no necesariamente indios, le preguntan al pastor sobre algunas cuestiones que hacen a la domesticidad, crianza de los hijos, cuestiones amorosas, etc.

D, que es pastor de una iglesia, me ha invitado a participar a una de estas reuniones en ocasión de un aniversario de la fundación de su iglesia llamada La Vara de Aarón sita en un barrio de emergencia en la zona de Pacheco y he podido apreciar lo que manifesté recientemente. Él es el pastor fundador de dicha Iglesia y es a la vez una persona vieja por lo que parece reunir dos atribuciones; un liderazgo espiritual y un liderazgo por ser mayor.

En esa oportunidad pude apreciar el respeto y la consideración que le tienen como líder espiritual. Una señora joven, con dos hijos, se acercó a D. y charló unos segundos con él. Luego vi que D. hablaba con el más pequeño de los niños, le puso la mano en la cabeza y pareció como que estaba rezando en una actitud cariñosa paternal. El niño se levanto y fue hacia su madre.

Pero esta consideración puede perderse de acuerdo a algunas conductas que son vistas como negativas por la comunidad y qué, curiosamente, es el caso de D.

Según me contó en una entrevista, D. se separó de su primera mujer y este hecho no fue bien visto por la comunidad religiosa motivo por el cuál muchos abandonaron la iglesia y se fueron a otro culto, igualmente evangélico. La iglesia de D. sintió el impacto y si bien perdió mucho feligreses esta recuperando, con su accionar y su palabra, nuevos creyentes por lo que está muy contento.

Relato este evento por que me parece que muestra que la fidelidad al pastor o al viejo, por lo menos en la ciudad, no está tan fuertemente ligada como lo puede estar en el norte o en el campo.

Otra característica que me parece importante resaltar es que en la ciudad no existen las condiciones de vida que aún perduran en el monte o en la montaña. Quiero decir, no es tan importante conocer los yuyos que curan, las trampas para cazar, los señuelos para pescar, la crianza de aves de corral, la crianza de animales de granja y sus enfermedades, etc. En economías con una domesticidad de tipo pastoril, de caza o de granja, que no se aprende por medios institucionales como una escuela, el tiempo de aprendizaje es mucho mas largo y lento que un conocimiento institucionalizado oficial y apoyado didáctica y pedagógicamente con materiales escritos para tal fin. En la ciudad el niño aprende a leer mediante técnicas estandarizadas y con material editado y distribuido para todos los niños que concurren al grado, en cambio en las comunidades de orígenes, los niños aprenden la tarea en la granja o en el monte vía la transmisión oral, el ejemplo de sus padres o de los mayores según la necesidad que se tenga, de tal manera que no hay una edad cronológica oficial para la educación sino que es una educación a demanda.

Los saberes necesarios para desarrollar la vida en las comunidades de origen dependen más de esos saberes sedimentados en el tiempo y que están en estrecha relación con los cambios climáticos, las edades de los animales, sus enfermedades, sus preñeces, etc., en cambio en la ciudad nada de esto sucede. Los saberes que lo niños deben adquirir no son estos y sus abuelos, los primeros migrantes, por más que intenten reproducir esos conocimientos, no encuentran las condiciones materiales para hacerlo sencillamente por que no están los animales para cazar o para criar, los yuyos para ir a recoger, los frutos para preparar, etc. Los saberes de los viejos no son tenidos en cuenta pues no son útiles en el contexto urbano como sí lo son en el contexto rural. Debido a ello, los abuelos son requeridos de la misma manera que son requeridos los abuelos no indios; para cuidar a los nietos mientras los padres van a trabajar, para ir a retirarlos de la escuela y hablar con los maestros y, en algunos casos, como sucede con las clases de bajos ingresos, la jubilación o la pensión que estos abuelos obtienen, ya que han podido jubilarse por haber trabajado en relación de dependencia, puede ser el único ingreso formal que recibe la familia.

Sin embargo, se debe destacar que en aquellas comunidades que pueden vivir como tales, como es el caso de la comunidad Qom de La Plata, esta problemática parece estar mejor controlada que en las familias indias que viven aisladamente en un barrio de emergencia o en barrio de bajos ingresos. En este aspecto, se puede encontrar en estas personas, una especie de homogeneización urbana ya que es como que viven dos vidas: una como porteños y otra como indios pudiendo coexistir las dos formas. Preguntándole directamente como se identifican, responden como indios antes que como porteños o argentinos.

E: Qom, por que toba es castellano que quiere decir frente o frentista⁹, Valiente (que va al frente) por que yo encontré un libro de un escritor que cuando San Martín necesito soldados

religión toba. Revista *ANTHROPOLÓGICAS*. Año 6. Volumen 13(2) Paginas 61-81. Material de trabajo.

9 Esta denominación obedece, muy probablemente, a la particularidad de que los Qom, antes de ser derrotados militarmente, se rapaban parte de la cabeza o frente para distinguirse. Los Qom, pertenecen el grupo Guaycurú y que fueron tradicionalmente cazadores recolectores y, según testimonios recogidos por etnógrafos, bravos guerreros.

bueno, ahí salio lo de frente como valiente...hay gente como que no quiere ver a un indígena leyendo un libro, para ellos es como si fuera un veneno, ahí hay otra muerte.

E:... acá la comunidad nuestra es salir para todos, por que necesitamos intercambiar ideas tanto como ustedes y nosotros

E:...la vida cambio totalmente, tenemos que hablar nosotros sino la vida no tenemos contacto con ustedes por que nadie sabe sino se habla.

En estos testimonios, se puede apreciar una identificación entre nosotros los indios, los indígenas, los tobas, y ellos, ustedes, los blancos, los porteños, los chaqueños, los criollos, los *jurua* (blancos), los *daqshi* (blancos, europeos).

Estos "ellos" son vistos, y muchas veces con justa razón, como los responsables del atraso de los pueblos indios, como explotadores y mezquinos y se percibe la injusticia de su condición por el solo hecho de ser diferente.

En este caso, la representación social que surge, aunque no es exclusivamente de los viejos, es la de la lucha.

La lucha

E:...entonces nosotros estamos luchando y hay comunicaciones con la ciudad, como usted, acá vinieron muchos estudiantes para saber ojala que sea así...lo que queremos es vida, el que estudia que sepa lo que es, por que yo creo que usted tiene amor al estudio y va al lugar del hecho y no entre cuatro paredes.

E: Hay que tener coraje para hablar, no tímido ¿te das cuenta? No es cualquiera, hay que tener un espíritu, hablar de frente, hay un espíritu de lucha y coraje.

E: Hay que vivir y luchar la vida, ese es el tema.

Investigador: ¿Cual es la idea que tiene de futuro?

E: La idea mía es que la juventud tenga su trabajo y tenga su estudio, que tenga su lucha pero para bien, y ayudar al otro, como la iglesia de él (por D.) el Evangelio, por que ayuda...

D:...los chicos andan descalzos, no hay control sanitario (en el norte)...por eso estamos luchando, la ayuda del gobierno no llega, va a otro lado... entonces ellos se van identificando a través de lucha, de unión, no enfrentamiento como algunos hacen...es eso.

E: ...pero a veces no estoy de acuerdo con la historia de nuestra historia, del pueblo indio, es una lucha tremenda, entonces nosotros hoy en día estamos reclamando que nos devuelvan la tierra aunque sea un pedazo para vivir. Porque a veces cambiando materialmente, a veces el indio, hay una en contra de él pero no se nota, en el norte se nota el racismo.

La vejez, el envejecimiento, por su parte, también se ve como una lucha

E: Yo fui tres veces operado, la primera fue de columna, no se, algo así...algo así como pico de loro, ciática, no se, fue por el trabajo pesado, en el año noventa y tres mas o menos, es como que se va desgastando lo físico, la edad va acompañando, es como que se va desgastando, pero siempre mi fe, mi esperanza, está siempre conmigo.

Investigador: Cuénteme sobre ese desgaste.

E: El desgaste es de la lucha, la lucha tremenda, es como que uno se va desgastando,

E: ...siempre la lucha es para no quedarse...

Cómo se puede apreciar, es recurrente la representación de la vida como una lucha permanente, ya sea contra las injusticias sufridas, el trabajo y la propia vejez como consecuencia del desgaste físico agudizado por el trabajo realizado.

En relación al tema de la vejez, en particular la representación que aparece con mayor frecuencia, es la ligada a la sabiduría, a la experiencia no muy diferente a la cultura occidental. Lo que se debe destacar es que esa sabiduría y esa experiencia no necesariamente son respetadas o consideradas por las personas no viejas.

Investigador: ¿Que significa la vejez para ustedes personalmente?

E: A mí no, es como que no, vivir la vejez, no asusta...hasta que llega su partido y se fue se fue, pero así asustado por que está viejo no, a mi no...

I: ¿Usted se siente viejo?

E: No, no

I: Y cuando eran jóvenes ¿Qué pensaban acerca de la propia vejez?

E: Nunca pensé, al menos yo, ahora me di cuenta que tengo setenta y dos años

I: ¿Y cuando tenía veinte?

E: No, pensaba pero no.

I: ¿Cuándo se dio cuenta que empezó a ser viejo?

E: ...nunca pensé esto, no, por que cuando uno se siente viejo, se siente cajoneado (NO: nótese la utilización del argot urbano), que no le da cabida, que es descartado como alguno dice, pero no es así, no es así, no...anciano para nosotros es la base del saber que tiene experiencia, la experiencia es lo que vale digo yo...y así por eso la comunidad nuestra hay gente que llega a cien años por que no tiene así como en la vida tan ligero como hay, así, tanto nervio en la vida, se enferma la gente, los nervios, ataque al corazón.

Investigador: ¿Que es la vejez para ustedes?

E: Es como que llego ya la edad, no duele, es como que llego la edad, yo ni pensé llegar hasta setenta y tres años pero llegué, por lo menos puedo caminar así que mirá vos.

I: ¿Que palabra elegiría para definir a la vejez?

E: Protección, cuidar de mas, cuidarse más, no sé como es el asunto, protección.

D: Uno llega a una edad avanzada y uno trata de cuidarse porque ya la sangre no...

E: El físico no responde tanto, eso.

I: ¿La vejez esta en relación con el cuerpo?

E: Si.

D: Si.

E: Está todo ahí, es la persona, hay que cuidarse.

I: ¿Tiene amigos de su edad que no sean de la comunidad?

E: Si, muchos, están como yo, para mí la edad nuestra es como que necesita una palabra alentadora...uno empieza a recordar la vida, nos queda el cuento nomás.

La enfermedad y la muerte en particular

Me ha parecido importante indagar la relación que tienen estas personas con su cuerpo en relación a la vejez y en relación al par salud-enfermedad. Veremos que las representaciones ligadas a estas dimensiones están en relación a la sangre, al corazón especialmente.

Investigador: Me había comentado que se sentía desgastado con el tema del cuerpo y la vejez, me interesa indagar como se ve el cuerpo, que es el cuerpo.

E: Tanto transitar, tanto trabajar en la vida es como que se va desgastando.

I: ¿Y donde lo siente?

E: En el cuerpo físico, es como si fuera, no como un joven de veinte años, ahí comparo

I: ¿Cuándo se dio cuenta?

E: Cuando entre en el Evangelio ahí compare, en cambio cuando uno no entra, cuando yo escuche las cosas buenas, ahí hay una diferencia grande, es como que te da esperanza, nosotros ahí, el pueblo toba son solidarios, es decir, en comunidad, al menos lo que yo alcance a ver en el norte, conozco, hay una diferencia entre el europeo de cultura, el europeo es muy egoísta, quiere tener él solo...

I: Usted percibe el cambio a partir del Evangelio, es como más espiritual, yo le quería preguntar sobre su cuerpo, ¿cuando se dió cuenta que usted es una persona mayor?

E: La verdad es que nunca controle el organismo, uno no se da cuenta, es como la criatura que no se acuerda cuando gateaba, es como que te das cuenta que ya tenés setenta años y entonces te pones a analizar lo de atrás, sino analizas nunca vas a saber por qué no analizar nunca, si uno analiza la vida hay diferencia, en cuanto a la fuerza, es decir, la vida de uno.

I: ¿Y usted D.? ¿Cómo percibe su cuerpo?

D: Percibo que lo que hago ahora no lo hago a los dieciocho años, por ejemplo corría, ahora no, voy caminando, ya entro, lo siento así, hago lo que, no hago nada, más que tengo problemas de la operación, no puedo hacer nada.

I: Sin embargo ha tenido hijos hace poco y eso tiene que ver con el cuerpo, con su cuerpo (NO: D. es padre de niños pequeños con su segunda esposa)

D: ¡Ah sí!, pero eso tiene que ver con mi esposa jeje.

I: Usted ha tenido un hijo a los sesenta años.

D: Bueno, en ese entonces yo estaba sano, no estaba operado, me operaron en el 2002 ¿no?

I: Es interesante que haya sido padre a los sesenta años.

D: si...

Investigador: Yo quería hablar hoy en relación a las enfermedades.

E: Yo pienso que para mí la enfermedad es no sé, todos se enferman, mas cuando se llega a cierta edad, no se tiene *juerza* (sic), yo siento así viste. Es como que se va desgastando físicamente, entonces, la enfermedad, la edad de por sí ya tiene, hay que aceptarlo, la enfermedad es como que a veces va acompañando la vejez, es como que se siente débil, no tiene fuerza, física y espiritual.

I: ¿Y usted cuando percibió esto?

E: A partir de cuarenta años para arriba, ahí uno se da cuenta, que tengo esto, que tengo la presión, el colesterol, de todas esas cosas, es como que se va arruinando la persona.

I: ¿Que sentimiento le produce?

E: A veces nervio...y más cuando tenés problemas y esas cosas, entonces uno se va enfermando, porque primeramente la bronca, los nervios, primero te ataca el corazón y de ahí no sale, es como si *juera* (sic), es mas cuando se va agrandando, esas cosas, es lo que a mi, a partir de cuarenta, cincuenta años, como si *juera* más débil, aparte eso la comida que estamos ingiriendo ahora no es una comida natural, es fabricada, con químicos, no se (NO: representación de la comida como generadora de enfermedades) no es natural, por ejemplo la carne, estamos comiendo de treinta cuarenta días, el pollo por ejemplo, tiene cuarenta días de cámara, tiene ese gusto, en cambio en el norte comía natural, la fruta, la carne recién trabajada, entonces el hombre come la comida que te enferma, el lugar que te alimenta mal te enferma, te cae mal al hígado, al corazón, el estomago, son todos químicos, en cambio lo natural es *juerte*, igual que el agua, vos tomas un vaso de agua y no te hace nada y en cambio no, tomas dos o tres vasos y te revienta.

I: ¿Y cómo le afecta personalmente?

E: Y afecta en todo, como te voy a decir, la mente.

I: ¿Cómo se da cuenta que le afecta la mente?

E: Porque uno larga palabras que no es el lugar, es como que no te das cuenta y cuando te das cuenta es que ya lo dijiste.

I: ¿Me da un ejemplo?

E: No te das cuenta y más ahora, la contaminación ahora más que nunca...mas cuando usted toma un liquido que le cae mal, por ejemplo el alcohol o la droga, entonces ahí empieza viste a entrar al corazón, *pa'mi* es la enfermedad entonces a través de eso es como que fortalece la *malda* (sic) (NO: representación de la enfermedad) Ahí está...dice eso para salir del problema es peor...si toma droga uno mismo se va preparando la fosa, por eso hay, yo conozco médico especialista loco, médico ¿Por qué? por que se fue la señora, loco, conozco gente, está adentro del loquero, y ¡son estudiante! Entonces la maldad no elige que tenga título...la enfermedad no se, a partir de cuarenta cincuenta años entonces siento como que...uno se va agarrando la gripe, tal cosa, como que saliste la época de invierno, empieza a escuchar los noticieros y que este año va a llegar mas *juerte* la gripe.

I: ¿Y tiene alguna conducta con respecto para prevenir la enfermedad?

E: Creo que no, la verdad es que no sé cómo prevenir, no, prevenir como si *juera* curarse como antes, pero no sé, no sé.

I: Le cuento esto porque en Corrientes para 1° de agosto se toma caña con ruda por que se dice que se cura el resfrío o la gripe por eso le preguntaba si tiene una conducta similar.

E: Yo he probado eso pero no funciona, es más ganancia al vendedor de bebida jejeje por que vende más jejeje ¡que le importa si tomaste tres botellas! Yo probé eso pero no funciona, hasta el Evangelio toma eso el 1° de agosto, se *empeda*.

D: Se tiene que preparar la caña siete días antes, así dicen, y tiene que tomar durante siete días pero poquito así dicen.

E: Algunos dicen, pero están tres días tomando jajaja, pero no funciona...en el norte el 1° de agosto hay que matar el bicho...hay mucha peste.

I: Y usted ¿Cómo ve el tema de la enfermedad?

D: La enfermedad por sí no percibo...los golpes cuando es chico, es como que la sangre (NO: representación de la enfermedad/salud) es lo que fortalece a uno, es que la sangre si está bien resiste los golpes, lo que más maneja el cuerpo es la sangre, el corazón cuando está bien, está bien todo el cuerpo, es la sangre pero después cuando la sangre se va debilitando por lo que comemos se debilita la sangre entonces ya siente dolores, siente la gripe acá en Buenos Aires. (NO: notar la relación de salud/enfermedad y la comida)

I: ¿Nunca tuvo gripe en el Chaco?

D: Nunca, siempre me bañe con agua fría, helada, allá en la comunidad.

I: ¿Cuales son las enfermedades que tenían en el Chaco y las que tienen acá?

D: La del Chaco son montones, está la vinchuca, el mal de Chagas, eso sí abunda...eh... hay bichos que no perdonan (alimañas) hay un montón de bichos...por que hay una vinchuca que, no me acuerdo que si te pica te trae mal de Chagas, allá hay un montón pero hay uno que si te pica, es una araña negrita, la panza roja, con puntitos blancos que si te

pica eso te da muerte segura, te envenena enseguida.

I: ¿Igual que la *yarará*?

D: Según qué clase de *yarará*.

E: A mí me pica víbora así de chiquitita nosotros la llamamos *tasocolk*.

I: ¿Qué es lo que hacen ustedes para no enfermarse?

E: Y mirá, cuidarse, como todo, ¡que se yo! Hay medicamentos, yuyos, cuidarse, yo la verdad cuando estuve en el norte, bah, alguna vez fui al hospital...mi mama sabía, la grasa de avestruz es para la fiebre, el *molle* (?) es para la angina, es un árbol, es tipo antibiótico, vos mascas dos o tres hojas.

I: ¿Cuándo fue la última vez que tomo un medicamento casero?

E: Y la última vez hará cincuenta años.

I: ¿Acá no hay remedios caseros?

D: no, no hay

I: ¿Y no trae cuando va a visitar a la familia?

E: Y viste que la vida cambia, como que ya no interesa.

I: Si usted tiene que elegir entre el remedio que le da el médico o un remedio que le da su comunidad ¿Cuál elige?

E: Y para mí que no te afecte el estomago es lo natural... las pastillas hacen bien pero también hacen mal, al estómago, sobre todo la aspirina, el Geniol.

I: Produce acidez.

E: Si...y hablando de esa víbora... (Continua con el relato de la picadura de la víbora. Cuenta que una paraguaya le dió un remedio casero fabricado con ajo pero igual fue al hospital. Primero concurre a la comisaría en donde estaba el botiquín)

I: Entonces desde que se vino del Chaco ¿no probó nunca más los remedios caseros?

E: No, porque acá no hay, pero cuando voy al Chaco tomo, una vez me agarro un dolor de estómago y tomo Ibupirac, te hace bien pero te hace mal, y le digo a mi hermano, mira, la comida, me hizo mal y me dice "toma tres o cuatro hojas nomás" y a la media hora como si fuera nuevo...

I: ¿Esa fue la última vez que tomo?

E: Si, si.

I: Y usted, si tiene que elegir entre el medicamento que le dan en el hospital o la medicina tradicional ¿con cuál se queda?

D: (piensa) por que la medicina natural es natural, a veces hace bien, pero hay que saber tomar también, igual que la medicina ¿no?, hay que saber tomar, porque si no te pasas, el hígado ya el doctor te dice, las dos partes este ehh, es igual por ejemplo, el corazón no se si hay antibiótico para el corazón, en el Chaco hay unas hojas chiquititas y entonces toma eso y se normaliza

I: ¿Cómo se llaman esas hojitas?

D: No sé como se llaman...por que el de allá conoce, porque hay que conocer.

I: ¿Y quien enseña esos saberes?

E: Enseñan los viejos de antes, los antepasados, por que se va transmitiendo de generación en generación.

I: ¿Y se sabe hoy día?

D: Si, algo, por eso cambio ahora, porque hay mezcla...entonces cambio, ¡la nueva generación no sabe nada! ¿Por qué? Porque dice, "no, *pa'* que" allá y acá también, porque lo mejor es ir al médico y listo pero en el campo no, en el campo te dicen toma tal yuyo y así...todo...

I: ¿Cómo se ubican ustedes ante la muerte?

E: ¿Ante la muerte?

I: Si. ¿Qué es la muerte?

E: No sé, no me preocupo por la muerte, no no...como que no se...hay mucha gente tiene miedo.

I: ¿Qué piensan sobre la muerte?

E: No se, la muerte no se puede predecir, no, no sé, no sé, sí existe, si se puede evitar, hay que ser, ¡que se yo! La muerte es como si fuera, para mí, no espero que...no uyy voy a morir, si llegó, llegó.

I: ¿Y cómo le gustaría morir? ¿Cómo cree que una persona debe morir?

E: No se.

D: Yo sí, me gustaría morir como esta chica, Romina Yan¹⁰, no sufre la familia, muerte súbita...hay mucha gente que sufre y eso es lo que a mí no me gusta.

E: Hay mucha gente que sufre, a mí no me gusta eso, ¡yo que sé!, tampoco me gusta que me pongan flores no.

¹⁰ Romina Yan era una joven actriz que falleció repentinamente al salir de un gimnasio. El hecho fue comentado por la prensa.

I: Cuando muere alguien de la comunidad ¿Qué es lo que se hace?

E: Y como todo, no sé, queda el recuerdo, uno acepta porque si se *jue*, se *jue*, murió y ya está, no hay más solución.

I: ¿Y cuál es la costumbre?

E: Es como si *juera*, no sé, se *jue*, se *jue* y no está, uno lo recuerda y ya está, no sé ¿viste?

I: Yo preguntaba si hay velorio, entierro,

E: Si, hay, allá en el monte hay un cementerio de miles de años, mira si hay antropólogos o arqueólogos, como mil años tiene, ahí está enterrado mi abuelo de cien años.

I: ¿Y la iglesia tiene una postura tomada, el Evangelio?

D: No, cuando uno fallece tiene que ponerle ropa nueva ¿eso es lo que está preguntando?

I: Si.

D: Bueno, se le pone ropa nueva, se le sacan todos los botones y se le pone negro (¿)

I: ¿Hombre o mujer es lo mismo?

D: Si, primero tiene que lavarle la cabeza, bañarlo, ropa nueva, todo nuevo, y después de ahí le cruza los dedos así, algunos lo atan, otros no.

I: ¿Se atan las manos?

D: Así (entrecruza los dedos de las manos) y los pies juntos y entrecruzados y después se hace el velorio y se lo entierra.

I: ¿Eso se hace acá también?

D: No, eso se hace en el Chaco

I: ¿Y por qué se hace?

D: Y para que esté tranquilo, porque siempre molesta a la familia.

I: ¿Hay vida después de la muerte?

D: Si, hay vida, porque la vida que tenemos es un espíritu que tenemos el hombre el *N-shetat*, lo que yo veo en la Biblia, cuando Dios hizo el hombre lo hizo de barro, un muñeco, "hagamos a imagen y semejanza", igual que nosotros, es como nosotros, porque el...a nuestra semejanza, entonces hizo, y después cuando vio que estaba bueno le soplo la nariz, entonces la vida que tenemos es por la nariz (NO: representación de la vida) porque si no tenemos aire nos morimos, entonces según esa vida Dios nos dio, el cuerpo es la materia mortal y la vida es eterna, entonces, cuando muere la persona se va a Dios pero muchas veces la sepultura y a veces viene a molestar a la familia...¿no sé si soñaste alguna vez?¹¹

I: Si.

D: Estas durmiendo y tu vida está viajando, así es la vida.

I: ¿Y acá hay esa costumbre? ¿Como es acá la costumbre?

D: Y acá ¡que se yo!, cuando uno se muere acá lo llevan al hospital, la morgue y le hacen el servicio.

I: ¿Y le ponen ropa nueva, los botones?

D: No, acá no permiten, acá le ponen la mortaja y ya está, no permiten poner nada.

I: Y esa persona, ¿no viene a molestar?

D: No...por ahí sueña que vino pero no molesta.

I: lo que no me queda claro es esto, ese espíritu, ¿solo molesta o puede hacer un bien?

D: Eso no sé, no estoy seguro tampoco, hay personas que hace bien, por ejemplo, una persona buena siempre fue buena, tanto tu espíritu, pero la gente mala trae maldad nomas por ejemplo...eh...los *PioGanak*, cuando muere alguno no molesta pero hay otro que molesta, porque en la vida era malo, entonces molesta, pero es muy distinto porque el *PioGanak* se encarna en un animal, por ejemplo, en un oso, un tigre, por que el hombre *jue* malo, siempre *jue* malo.

I: ¿Y que se puede hacer para evitarlo?

D: Si, a mí me enseñaron así, si molesta ese fantasma, hay que matarlo, porque dicen "solo Dios puede matar", pero se puede...a mí me enseñaron de una manera de que se puede matar a esa persona que molesta, pero hay que saber hablar...y tiene que ser justo a las doce en punto, en el mediodía, cuando el sol esta así (indica como si estuviera recto) entonces hay que juntar los huesos y echarle kerosene o gasoil o nafta, y cuando revientan los huesos del cadáver y allí ese espíritu no molesta mas.

E: Yo sé otro saber de mi abuelo, no necesita matarlo, sino que no se acerque, por ejemplo mi abuela me enseñó el tema es esto, cuando molesta a la familia, se echa ceniza alrededor de la casa.

D: Ceniza también.

I: ¿Qué ceniza?

E: No de carbón, de árbol, de cualquier árbol, hace un fuego de cualquier árbol con ese alrededor de la casa y no molesta más, no necesita que le quemé.

I: ¿Y por que acá en Buenos Aires no sucede eso?

11 Vuelvo a referir al trabajo de Pablo Wgrith en donde se pone de manifiesto la importancia que tiene el sueño entre los Qom. Como se puede apreciar, esta es una creencia que no se ha perdido del todo en la ciudad.

E: ¡Que se yo!, es que la vida cambio, acá.

I: No me queda claro, ¿hay cosas que pasan allá en el norte pero acá no? ¿no vienen los *PioGanak* a Buenos Aires?

D: Acá hay truchos, ¿es que no vienen! Se quedan allá en el norte... acá no hay quien enseñe, eso se transmite pero no, porque en el campo, a mí me enseñaron también, la forma en que hay que eliminar al hombre que molesta, porque ese hombre el *PioGanak* era malo, malo, era tremendo, le tienen miedo ¡pero tremendo! Y cuando murió, los que pasaban por el cementerio él lo asustaba, ¡un oso! Grrrrrrrr!! Y molesta, y bueno, se corrió la bolilla que molesta a este, al otro, entonces fue un viejo “hagan esto así, así”, y el mismo viejo se *jue* un día echó nafta en la tumba así, y le quemo todo, una explosión tremenda y no molestó mas, nunca más.

I: Bueno, a mí me interesaba hablar estos temas porque creo que son importantes.

E: La muerte, bueno, no sé, para mí no no...hay *PioGanak* que te hacen sufrir, como venganza, una causa, pero acá venganza, te ponen un revolver en la cabeza y listo, allá en la tribu no.

D: La mayor parte del mal la hacen las mujeres, por ejemplo, se te cae un pan y la agarran y ahí te hacen el trabajo¹².

I: ¿Y se puede deshacer?

D: Si, pero un verdadero *PioGanak*.

I: ¿La mujer es más poderosa que el hombre?

D: Si, más poderosa que el hombre en el tema de maldad...si te hacen una maldad solo Dios te puede curar, no hay antibiótico ni nada, solo Dios te puede curar.

En este extenso pasaje, se pueden observar varias representaciones en relación a la enfermedad, a la muerte y a la vejez. También me ha parecido ilustrativo incorporar algunas creencias particulares de la cultura Qom en relación a la muerte y los muertos no solo para dejar constancia de ellas sino porque es posible apreciar las diferencias que se vienen marcando en las modificaciones que hay entre el norte y Buenos Aires.

En primer lugar, como sucede con la mayoría de los viejos, la vejez se siente por el lado del desgaste corporal, por la pérdida de capacidades funcionales como la rapidez en hacer ciertas cosas; correr, caminar, levantar pesos, etc., y también, por la aparición de algunas enfermedades. Estos hombres, D.y E., ubican la aparición de determinadas enfermedades con los cuarenta, cincuenta años lo que aparece como muy temprano ya que, según me han comentado, por esa época se encontraban en la plenitud de su vida, trabajando. Quizás el tipo de trabajo que realizaron, un trabajo descalificado, les traiga malos recuerdos en relación a su cuerpo y se preste a confusión; es decir, relacionan las fatigas del trabajo corporal y los problemas allegados a éste con la aparición de síntomas que le adjudican a la vejez. Lo importante de destacar es la relación con la pérdida de fuerzas, con la enfermedad y que es una de las representaciones más difundidas y que colaboran con el modelo deficitario de la vejez. El cuerpo se hace presente en estos sujetos, como en nosotros también, no por el lado del placer sino por el lado del dolor, por el lado del desgaste. Es el sufrimiento físico, el cansancio lo que nos indica que poseemos un cuerpo. El cuerpo humano es una de las formas del “estar-ahí” en el mundo fenomenológico y forma parte del devenir existencial mirado desde el soporte físico; el cuerpo. Percibimos primero el dolor físico y no se ha manifestado, en esta entrevista al menos, que el cuerpo también es la sede del placer, de la alegría, del juego, de la sexualidad. Prima en esta mirada, el desgaste, el dolor, la pérdida de la vitalidad asociada a la juventud y a la rapidez en hacer determinadas tareas del orden físico.

Las enfermedades aparecen en estos hombres trabajadores ligadas a la bronca, a los nervios y el órgano por excelencia elegido para representar a la enfermedad es el corazón y también la sangre. Me parece que es posible establecer una relación entre esa bronca y esos nervios con la particular situación de explotación laboral a la que han sido sometidos. Quizás la herencia contada por sus padres y también vivida por alguno de ellos en los ignominiosos ingenios azucareros o en los yerbatales o en los socavones de las minas colabore en cimentar esta bronca como una representación. Si bien se ha podido leer que para ellos el concepto de lucha es una representación que fortalece la identidad india. Quedaría por establecer si esa representación puede originar una conciencia más ligada a la clase trabajadora en general que a una identidad india en particular.

El compartir con otros indios, antiguamente adversarios territoriales y enemigos ancestrales

¹² Las mujeres ocupan un lugar particular en el sistema representacional Qom, son consideradas “celestiales” ya que, antaño, habitaban en el cielo y poseían una vagina dentada. Las mujeres descendían por una cuerda desde el cielo a la tierra para robarle las comidas a los hombres. Estos las descubrieron y lograron eliminar los dientes de la vagina y copular con ellas. De esta manera, ya no necesitaban eyacular en las calabazas para que nacieron los hombres y el mundo se pudo poblar como está ahora. Este es un mito muy difundido en toda el área amazónica si bien es preciso mencionar que hay varias versiones del mismo.

como los Nivaclé, los Guaraníes, etc., las mismas condiciones de explotación y desprecio por parte del patrón blanco, pudo fungir como un aglutinador de conciencia de pertenecer a un mismo campo cultural y que recién ahora se está conformando en una organización social y política por parte de los herederos de esos trabajadores indios explotados que reclaman no solo la tierra sino todos los derechos ciudadanos que nuestra Constitución Nacional consagra. Pero volvamos nuevamente el tema que se está desarrollando.

Aparece también, con mucha intensidad, la representación de la comida como uno de los elementos que permiten aparecer la enfermedad. La comida del norte es más sana que la comida de Buenos Aires por más que la dieta no difiere mucho con la excepción de lo que se puede recolectar, cazar y pescar.

D: ... acá hay un cambio, allá hay carros, por eso cuando vivíamos allá, y acá, tengo que comprar un kilo de carne. Allá teníamos que ir a la ciudad en carro y no traíamos un kilo, traíamos treinta kilos de carne, bolsa de harina, cinco bolsas de fideo, tarros de grasa, las barras de jabón parecen las barras de hielo.

En el norte, si bien hay productos que en Buenos Aires no se encuentran, la dieta es de características similares en términos generales; quiero decir, en el Chaco se come papa, fideos, zapallos, carne, etc., al igual que en Buenos Aires. Las diferencias están marcadas que en el pasado, y quiero remarcar lo del pasado, se salía a recolectar algunas frutas en particular, mieles (de diferentes abejas y avispas), se *mariscaba*¹³ y se pescaba lo que el río ofrecía. En el pasado, había que llegarse hasta el almacén y comprar allí la bolsa de azúcar, la bolsa de yerba, de fideos, etc., y no había supermercados con la variedad de mercaderías que éstos ofrecen. Sin embargo hoy, en Tartagal, en Santa Victoria Este, en Pichanal, etc., existen supermercados en donde se consiguen los productos que hay en Buenos Aires si bien no con toda su diversidad. En Pacheco, por ejemplo, las compras o bien se hacen en el almacén de la esquina o se va al supermercado de grandes cadenas ya establecidas y se compra no ya la bolsa de treinta kilos de fideos sino el paquete de 500 gramos, pero esos fideos se comen también como se comían en el norte; en el guiso, en el puchero, etc.

Lo que ha cambiado es que en Buenos Aires, los indios nacidos acá, no saben *mariscar* ni pueden distinguir los diferentes tipos de mieles y, si lo saben, es porque los viejos se lo han comentado. Entonces, la comida natural, que hoy llamaríamos orgánica y que realmente no tiene agroquímicos, aparece adherida junto a esa utopía romántica que remarcaba, y la comida comprada en el supermercado esta "...fabricada con químicos..." y se le adjudica el origen de la enfermedad;

E: No te das cuenta y más ahora, la contaminación ahora más que nunca...mas cuando usted toma un liquido que le cae mal, por ejemplo el alcohol o la droga, entonces ahí empieza viste a entrar al corazón, *pa'mi* es la enfermedad entonces a través de eso es como que fortalece la *malda* (sic). Ahí está...dice eso para salir del problema es peor...si toma droga uno mismo se va preparando la fosa, por eso hay yo conozco médico especialista loco, médico ¿Por qué? por que se fue la señora, ¡loco! (quedó ese hombre),... conozco gente, está adentro del loquero, y son ¡estudiante! Entonces la *malda* no elige que tenga título ...la enfermedad no sé, a partir de cuarenta cincuenta años entonces siento como que...uno se va agarrando la gripe, tal cosa, como que saliste la época de invierno, empieza a escuchar los noticieros y que este año va a llegar más *juerte* la gripe.....el hombre come la comida que te enferma, el lugar que te alimenta mal te enferma, te cae mal al hígado, al corazón, al estómago, son todos químicos, en cambio lo natural es *juerte*...

Acá se puede apreciar con claridad; naturaleza vs. ciudad, la naturaleza brinda la salud porque no hay químicos y la ciudad te enferma por que "...te alimenta mal..." y no solo afecta el cuerpo ayudando junto con el trabajo en desgastarlo y debilitarlo.

Asociado a los químicos y a la artificialidad de la ciudad, aparece en los Qom practicantes del Evangelio, la enfermedad y la maldad. Esa última puede afectar a cualquiera, incluso a los estudiosos, a los estudiantes, a los profesionales; "...la malda ni elige que tenga título..."

¹³ La palabra *mariscar* designa la expedición y la caza en sí misma pero también puede ser confundida con las tareas de recolección. Es una actividad que se realiza en el norte y que, debido al proceso modernizador en las zonas agrícolas ganaderas, cada vez es más difícil de ser llevado a cabo. Se debe mencionar que para el sistema representacional Qom cazador-recolector, la *marisca* es una actividad donadora de identidad como así también un importante recurso para la obtención de las proteínas y de los insumos necesarios, como el *chaguar* que es una fibra vegetal muy usada en las artesanías textiles. Justamente el reclamo de las tierras que vienen llevando adelante las comunidades chaqueñas, formoseñas, salteñas, etc., se relaciona fuertemente con la protección a esta actividad. Para mayor información sobre estos temas Cfr: Carrasco, Morita (2009): *Tierras duras. Historias, organización y lucha por el territorio en el Chaco argentino*. IWGIA (Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas). Copenhague.

Los espíritus maléficos, encarnados en el Diablo, pueden entonces, afectar el cuerpo de las personas y enfermarlas y si bien no es muy común que esto pase en Buenos Aires, la representación continúa vigente aún cuando se sabe que es difícil que suceda en este lugar. Volvemos nuevamente a remarcar esa relación que atraviesa el relato de los entrevistados Qom en relación a la utopía por el norte, la comida natural, la paz y armonía con los vecinos y la dura realidad en la ciudad, llena de odios, de venganzas, de egoísmo, etc. La influencia de la TV cobra también su porción no solo en relación a la seguridad civil sino en el temor ante ciertas enfermedades

D: ...uno se va agarrando la gripe, tal cosa, como que saliste la época de invierno, empieza a escuchar los noticieros y que este año va a llegar más *juerte* la gripe¹⁴.

Investigador: ¿Y tiene alguna conducta con respecto para prevenir la enfermedad?

E: Creo que no, la verdad es que no sé cómo prevenir, no, prevenir como si *juera* curarse como antes, pero no sé, no sé...

Acá se puede apreciar la influencia de los medios masivos de comunicación y su influencia en la construcción de la representación en relación a la enfermedad y a la prevención de la enfermedad.

En Buenos Aires son frecuentes las enfermedades relacionadas con el trabajo y con la mala comida en cambio, en el norte no existen estas enfermedades:

Investigador: ¿nunca tuvo gripe en el Chaco?

D: Nunca, siempre me bañe con agua fría, helada, allá en la comunidad.

Lo que aparece ligado a la enfermedad o a un peligro para la salud son los accidentes y las picaduras de insectos, alimañas o animales ponzoñosos. La vinchuca principalmente hace estragos en las comunidades rurales norteñas y las picaduras de arañas y serpientes están entre los peligros más visualizados, y si bien existen remedios caseros tradicionales para combatir estas picaduras no parecen ser muy efectivos ya que, cuando suceden algunos de estos accidentes, se recurre al hospital zonal.

Dentro de la representación de los medicamentos, el antibiótico aparece como la representación de mayor fuerza. Las personas entrevistadas toman medicamento para la presión, para el colesterol, para la diabetes pero cuando hemos hablado sobre medicamentos, menciona a los antibióticos como el medicamento por excelencia. Los medicamentos occidentales, si bien se les reconoce su efectividad para curar la enfermedad, afectan el estómago, producen acidez, etc., no cómo los medicamentos naturales. No obstante, al preguntarles directamente que medicamentos elegirían entre el recetado por el médico o el yuyero, la opción es claramente por la medicina occidental, no solo porque acá en Buenos Aires no hay *PioGanak* que conozcan las medicinas tradicionales, sino porque no están los yuyos adecuados aunque me hayan manifestado, en otra oportunidad, que hay algunos pocos.

La confianza puesta en los medicamentos tradicionales, los yuyos y el saber del *PioGanak* y la eficacia que estos le traen al cuerpo enfermo puede ser comprendida bajo las apreciaciones del trabajo emprendido por Claude Lévi-Strauss en su obra *Antropología Estructural*" (1974) particularmente en el capítulo 10° La eficacia simbólica. En este capítulo Lévi-Strauss desentraña el trabajo del chamán (el *PioGanak* para los Qom) en relación a un parto y a las creencias de una comunidad en la efectividad del trabajo chamánico. Dice Lévi-Strauss:

La cura consistiría, pues, en volver pensable una situación dada en términos efectivos y hacer aceptables para el espíritu los dolores que el cuerpo se rehúsa aceptar. Que la mitología del shamán no corresponde a una realidad objetiva carece de importancia; la enferma (en este caso la parturienta¹⁵) cree en esa realidad, y es miembro de una sociedad que también cree en ella...La enferma, al comprender, hace algo más que resignarse, se cura. (Lévi-Strauss 1974: 221).

Más adelante, el autor francés explicitará que ésta curación que lleva adelante el chamán corresponde con el término *abreacción* que es un término proveniente del psicoanálisis¹⁶.

14 Esta entrevista se realizó durante el invierno de 2010 y la TV remarcaba las conductas que debía seguir la población, sobre todo la población en situación de riesgo (niños, viejos, cardíacos, etc.), en relación a la gripe N1H1 conocida como Gripe A.

15 La aclaración me pertenece.

16 Se puede entender la *abreacción* como la "Aparición en el campo de la conciencia de un afecto hasta entonces reprimido. Algunos afectos, que no han sido normalmente experimentados en el momento de su actualidad, se encuentran ahora en el inconciente en razón de su ligazón con el recuerdo de un traumatismo *psíquico*. Afectos y recuerdos así ligados fueron reprimidos entonces a causa de su carácter penoso. Cuando

La eficacia simbólica es lo que

...garantiza la armonía del paralelismo entre mito y operaciones... (y) forman un par en el cuál volvemos a encontrar otra vez el dualismo del enfermo y del médico...en la cura shamanística, el médico proporciona el mito y el enfermo cumple las operaciones. (Lévi-Strauss 1974: 224).

En virtud de la eficacia simbólica las personas entonces se curan más allá de las verdaderas potencialidades farmacológicas y curativas que ciertos yuyos puedan poseer. Lo que me interesa particularmente del pensamiento del antropólogo francés es remarcar la acción que realiza el sujeto marcada en la confianza que tiene en los poderes del *PioGanak* en este caso y en las operaciones que realiza para su cura.

Con relación a la muerte, lo que se ha hallado en el trabajo de campo es que en Buenos Aires no se siguen las pautas que se siguen en el norte. Si bien el rito es bastante similar, hay algunas particularidades que se pueden destacar en el relato de los informantes en relación a la higiene del cuerpo, a la vestimenta nueva y a los botones. Estas acciones podrían realizarse en Buenos Aires pero no se hacen. La respuesta dada por los informantes es que "no se puede" lo que no parece ser cierto. Quizás es otro de los aspectos rituales que se han perdido en la ciudad con relación al norte y las generaciones jóvenes prefieran cumplir con los ritos funerarios ciudadanos antes que los de la comunidad de origen.

Lo que manifiestan claramente los informantes es que no le temen a la muerte pero sí tienen una preferencia en cuanto a la forma en que ella se puede dar. La buena muerte sería una muerte rápida, indolora, súbita y en esto tampoco encuentro diferencias con los viejos que no son indios. El proceso de laicización y desacralización del hecho de morir ha impactado también en la cultura de estas personas. El temor a la agonía y al sufrimiento físico suplanta aquella idea cristiana de compartir, en los dolores y la angustia de la agonía, el sufrimiento que padeció Cristo en su crucifixión como se pensaba en la Edad Medio. La Modernidad, con su impronta compleja en relación a los cambios del consumo, afecta también las creencias sobre el morir y las personas que están bajo la influencia de la sociedad moderna no son inmunes a ella¹⁷.

Conclusión

El hombre adviene a un mundo que lo preexiste y que está "allí" con un sistema representacional ya dado que le permitirá significar las "cosas" y los eventos que allí suceden. No es que las Representaciones (R) sean las "cosas" mismas sino que son construcciones simbólicas para dar cuenta no solo de los fenómenos, en palabras de Husserl, sino también de los procesos intencionados por la conciencia humana. Esta, (Hume y Kant), "adapta", por decir así, la realidad existente en categorías que pueden ser comprensibles de tal manera que para los idealistas, subjetivos y trascendentales, no hay "cosa-allí-en-sí-misma" sino una conciencia intencional (Husserl) que permite comprenderlas a partir de sí mismas.

Así, pues, el universo se resuelve para Hume en una serie de ideas y experiencias que sólo por cumplimiento decimos que pertenecen a tal o cual persona (Joad1979:203)

Estas R como así también una visión del mundo y del propio ser humano, son legadas por los antecesores conformando una urdimbre de significados y un acervo de conocimientos que el Ser utiliza para significar el mundo.

En resumen, para legar a nuestros descendientes la explicación, por sus antecedentes, del acontecimiento esencial de su tiempo, haría falta que dicho acontecimiento hubiese figurado ya bajo nuestros ojos...Nosotros transmitimos a las generaciones futuras aquello que nos interesa, aquello que nuestra atención considera e incluso dibuja la luz de nuestra evolución pasada, pero no aquello que el provenir habrá vuelto interesante para ellos a través de la creación de un interés nuevo, por una dirección nueva impresa a su atención...los orígenes históricos del presente, en lo que posee de más importante, no podrían ser completamente

el afecto y la verbalización del recuerdo irrumpen al mismo tiempo en la conciencia, se produce la abreacción, que se manifiesta con gestos y palabras que hacen explícitos estos afectos. La mayor parte de las veces, la abreacción sobreviene en el momento de levantarse la resistencia a esta irrupción, en el curso de una cura analítica y gracias a la trasferencia sobre el analista." Fuente <http://www.tuanalista.com/Diccionario-Psicoanalisis/3875/Abreaccion.htm>:

¹⁷ Para una mayor precisión con respecto al proceso de morir y a una Sociología de la Muerte, se puede consultar mi trabajo *Esa extraña dama. Reflexiones sobre la muerte* publicado en la página web de la Sociedad Iberoamericana de Gerontología: http://www.gerontovida.org.ar/download/pdf/sig/esa_extranía_dama.pdf

elucidados, puesto que solo se los reconstituiría en su integralidad si el pasado hubiera podido ser expresado por sus contemporáneos en función de un porvenir determinado que era, por eso mismo, imprevisible. (Bergson 2013:30)

Son los viejos/as, entonces, los encargados, junto a otros significantes, de transmitir este pasado al que alude Bergson.

En el caso estudiado, podemos notar que las R no son permanentes sino que están sujetas a cambio y esto se debe a que deben ser eficaces en lo que se proponen significar. La idea de eficacia es la que recorre todo el escrito; una R debe representar lo que se propone y si bien está dotada de cierta ambigüedad, no por ello debe ser ineficaz. La ambigüedad de las R es funcional a su eficacia ya que si no cambiara no podría dar cuenta del presente que es, también en la concepción de Bergson, permanente duración (*durée*).

Pero no debemos colegir que el hombre es un Ser pasivo en todo este proceso sino que, por el contrario, al adaptarse y como consecuencia de esta adaptación eficaz, colabora como actor en la modificación y actualización del sistema representacional que lo incluye. En forma dialéctica, la Teoría de las Representaciones, permite sintetizar un nivel individual con uno colectivo.

Finalmente, se ha podido apreciar qué R poseen estos viejos Qom en relación a unos aspectos de la vida, la enfermedad, la muerte, el nacimiento, etc., y también se ha podido apreciar el cambio desde el sistema representacional original al actual urbano. Este cambio es tributario de un complejo proceso de adaptación que es el que termina dotando de eficacia al conjunto. Si una R no es eficaz en lo que le atañe, difícilmente ingresará al sistema representacional y tenderá a desaparecer.

BIBLIOGRAFÍA:

- Bergson, Henri (2013): *El pensamiento y lo moviente*. Cactus Serie Perenne. Bs. As.
- Carrasco, Morita (2009): *Tierras duras. Historias, organización y lucha por el territorio en el Chaco argentino*. IWGIA (Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas). Copenaghe.
- Citro, Silvia (2008): Creando una mujer: ritual de iniciación femenina y matriz simbólica de los géneros entre los tobas takshik, en Hirsch (comp) *Mujeres indígenas en la Argentina. Cuerpo, trabajo y poder*. Editorial Biblos. Bs. As. Páginas 15 a 26.
- Citro, Silvia (s/d): Creando una mujer. El ritual de iniciación femenina entre los tobas. En Szapiro, Liliana (comp) *s/d: Púberes y adolescentes: estudios clínicos y antropológicos*. Facultad de Psicología. Universidad de Buenos Aires. Material de trabajo.
- Gordillo, Gastón (2005): *Nosotros vamos a estar siempre acá para siempre. Historias Tobas*. Biblos. 1° Edición. Buenos Aires.
- Gordillo, Gastón (2006): *En el Gran Chaco: antropologías e historia*. 1° edición. Prometeo. Buenos Aires.
- Gordillo, Gastón y Hirsch, Silvia (2010): *Movilizaciones indígenas e identidades en disputa en la Argentina*. La Crujía. Bs. As.
- Hume, David (s/d): *Ensayos sobre el entendimiento humano*. Losada. Bs. As.
- Husserl, Edmund (1979): *Meditaciones cartesianas*. Ediciones Paulinas. Madrid
- Husserl, Edmund (1982): *Investigaciones lógicas*. Editorial Alianza. Madrid.
- Joad. C. E. M (1979): *Guía de la Filosofía*. Losada. Buenos Aires.
- Kant. Immanuel (s/d): *Crítica de la razón pura*. Losada. Bs. As.
- Lévi-Strauss, Claude (1974): *Antropología estructural*. Altaya, Barcelona.
- Martínez María Rosa, Morgante María Gabriela y Remorini Carolina (2008): ¿Por qué los viejos? Reflexiones desde una etnografía de la vejez” en *Revista Argentina de Sociología*. Publicación Internacional del Consejo d Profesionales de Sociología. Año VI. N° 10.
- Martínez, María Rosa y Morgante, María Gabriela (2006): “Viejos” y jóvenes: hacia la apertura a nuevas formas de integración y diálogo. Reflexiones desde la práctica etnográfica con adultos mayores. 8vo. *Congreso Argentino de Antropología Social*. Universidad Nacional de Salta. 19-22 de setiembre de 2006. Salta. Material de trabajo.
- Martínez, María Rosa, Crivos, Marta, Remorini, Carolina y Tevez, Laura (s/d): El buen Mbya. Notas acerca del rol de los ancianos en la construcción de una deontología étnica. Facultad de Ciencias Naturales y Museo. Universidad Nacional de la Plata.

Consejo Nacional de Investigaciones Científico Técnicas. Ponencia Mesa Redonda: Envejecimiento Rural. Coordinadora: Dra. María Julieta Oddone. Material de trabajo.

- Martínez, María Rosa, Morgante, María Gabriela y Remorini, Carolina (2010): Etnografías, curso vital y envejecimiento. Aportes para una revisión de categorías y modelos., en *Perspectivas en Psicología*. Facultad de Ciencias Sociales y Humanas. Universidad de Manizales. N° 13. Enero-Junio 2010. Páginas 33-52.
- Tamagno, Liliana (coordinadora) (2009): *Pueblos indígenas. Interculturalidad, colonialidad, política*. Editorial Biblos. Culturalia. Bs. As.
- Tamagno, Liliana(2003): Identidades, saberes, memorias históricas y prácticas comunitarias. Indígenas tobas migrantes en la ciudad de La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires, Argentina. Artículo publicado. Material de trabajo. Versión web: <http://ojs.c3sl.ufpr.br/ojs2/index.php/campos/article/viewFile/1594/1342>.
- Taylor, S y Bogdan R (1992): Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Paidós. España.
- Wright, Pablo (2002): Ser católico y ser *evangelio*: tiempo, historia y existencia en la religión toba. Revista *ANTHROPOLÓGICAS*. Año 6. Volumen 13(2) Páginas 61-81. Material de trabajo.